JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

MARDI, le 5 Octobre 1813. (No. 278.) DINGSDAG, den 5 October 1813.

INTERIEUR.

LOTERIE IMPÉRIALE DE FRANCE.

Tirage d'Amsterdam, du 2 Octobre.

20. 31. 38. 85. 51.

PARIS, *le 27 Septembre.*

M. le maréchal duc de Valmy a reçu à Mayence un courrier de Dresde qui le chargeait de faire connaître à Paris que jusqu'à la date du 19 septembre, il ne s'était rien passé de nouveau à l'armée, et qu'il serait possible que l'on restât quelque tems sans expédier de courrier, de sorte qu'il ne faudrait pas s'étonner si l'on était quelques jours sans recevoir de nouvelles.

— Un voyageur connu, qui arrive de Londres, nous a appris la nouvelle que, quelques jours avant son départ d'Angleterre, la flotte russe composée de 8 vaisseaux de ligne, qui était mouillée dans le port de Sheerness, avait voulu appareiller sans avoir obtenu l'autorisation de l'amirauté anglaise, mais que celle-ci, non-seulement s'était opposée à sa sortie, mais avait fait ôter à chaque vaisseau son gouvernail, et l'avait fait dégréer de ses voiles. On avait vu plusieurs fois les Anglais prendre ces précautions contre quelques bâtimens que l'on ne voulait pas prendre la peine d'observer; mais, jusqu'à présent, on n'avait jamais employé un pareil moyen pour retenir une escadre.

(*Journal de l'Empire.*)

Du 28.

MINISTÈRE DE LA GUERRE.

ARMÉE D'ARRAGON.

Le général *Decaen*, commandant l'armée de Catalogne, rend compte, par une dépêche datée de Gironne le 19 du courant, que M. le maréchal duc d'Albufera a remporté le 13, aux environs de Tarragone, un nouvel avantage sur les ennemis, où ils ont perdu quatre pièces de canon, un grand nombre d'hommes tués et blessés, et plusieurs centaines de prisonniers. M. le duc d'Albufera est revenu le 16 à Barcelonne, et le général *Decaen* est retourné à Gironne, après avoir coopéré à cette expédition, annonçant un prochain rapport du maréchal qui fera connaître les détails de cette affaire.

(*Moniteur.*)

EXTERIEUR.

GRAND-DUCHÉ DE FRANCFORT.

FRANCFORT, *le 24 Septembre.*

S. Exc. M. le maréchal duc de Valmy est arrivé ici ce matin.

La gazette de Vienne du 11 contient un rapport du

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

KEIZERLIJKE LOTERIJ VAN FRANKRIJK.

Trekking van Amsterdam, van den 2den October.

20. 31. 38. 85. 51.

PARYS, *den 27 September.*

De maarschalk hertog van Valmy heeft, te Mentz, een' courier van Dresde ontvangen, bij welks depêches hij gelast werd, naar Parys te melden, dat er tot de dagteekening van den 19den september, niets nieuws bij het leger was voorgevallen, en dat het mogelijk was, dat men eenigen tijd geen couriers zou afzenden, zoo dat men zich niet moest verwonderen, indien men eenige dagen zonder tijdingen bleef.

— Een bekend reiziger, die van Londen komt, heeft ons de tijding medegedeeld, dat, eenige dagen vóór zijn vertrek uit Engeland, de russische vloot, uit 8 schepen van linie bestaande, die in de haven van Sheerness geankerd lag, had willen vertrekken, zonder de autorisatie van de engelsche admiraliteit af te wachten, maar dat laatstgemelde zich nietalleen tegen derzelver vertrek had verzet, maar zelfs ieder schip het roer had doen afnemen en de zeilen aftuigen. Men had verscheiden malen den Engelschen dergelijke voorzorgen zien nemen tegen eenige schepen, die men zich de moeite niet wilde geven, gade te slaan; maar tot dus verre had men nimmer een dergelijk middel gebezigd, om een eskader te weerhouden. (*Journal de l'Empire.*)

Van den 28sten.

MINISTERIE VAN OORLOG.

LEGER VAN ARRAGON.

De generaal *Decaen*, kommandant van het leger van Katalonie, geeft, bij eene dépêche, gedagteekend Girona den 19den dezer, te kennen, dat de maarschalk hertog van Albufera, den 13den, in de ommestreken van Tarragona, een nieuw voordeel op de vijanden behaald heeft, alwaar hij vier stukken geschut, een groot aantal manschap aan dooden en gekwetsten en onderscheidene honderden gevangenen heeft verloren. De hertog van Albufera is, den 16den, te Barcelona terug gekomen, en de generaal *Decaen* is, na tot deze expeditie te hebben medegewerkt, naar Girona terug gekeerd, meldende, dat de maarschalk de bijzonderheden van dat gevecht, bij een aanstaand rapport, zal kenbaar maken. (*Moniteur.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

GROOT-HERTOGDOM FRANKFORT.

FRANKFORT, *den 24 September.*

Z. E. de maarschalk hertog van Valmy is dezen morgen alhier aangekomen.

De Weener-courant van den 11den behelst een rapport

général *Hiller*, annonçant que l'armée du prince vice-roi d'Italie ayant repoussé l'aile gauche de l'armée autrichienne, elle a dû abandonner la position de Festriz, ainsi que celle de Loibl, et se placer sur la rive gauche de la Drave, après avoir enlevé les ponts sur cette rivière.

Du 25.

S. Exc. M. le maréchal duc de Valmy est parti aujourd'hui pour retourner à Mayence. (*J. de Paris.*)

van den generaal *Hiller*, meldende, dat het leger den prins onder-koning van Italie, de linker-vleugel van het oostenrijksch leger hebbende terug geslagen, dezelve de stelling van Festriz, alsmede die van Loibl, heeft moeten verlaten, en zich op den linker-oever van de Drave nederslaan, na de bruggen over die rievier te hebben verbroken.

Van den 25sten.

Z. E. de maarschalk hertog de Valmy is heden weder naar Mentz vertrokken. (*Journal de Paris.*)

B A V I È R E.

AUGSBOURG, *le* 20 *Septembre.*

Le général comte *de Wrede* a toujours son quartier général à Braunau, et aucunes dispositions n'en annoncent le prochain départ. Les troupes qui sont sous ses ordres ne sont pas inquiétées dans leurs positions; il paraît que les Autrichiens qui se trouvent de ce côté, ne sont pas dans le cas de tenter quelque entreprise. Le corps-d'armée autrichien est toujours posté dans les environs de Schwanstatz, Laybach et Vogelbruck; le quartier-général autrichien continue d'être à Winsbach.

— On a renforcé la garnison de Salzbourg; elle est abondamment pourvue. La forteresse de Kufstein se trouve en excellent état de défense. Les redoutes qui environnent la ville de Rattenberg sont achevées et garnies d'artillerie. Ces deux positions dominent les approches de la basse vallée de l'Inn.

— On a recueilli les détails sur la malheureuse catastrophe arrivée à Munich par l'écroulement du pont sur l'Iser. Le nombre des personnes qui ont péri, est évalué de 110 à 115. On a retrouvé les corps du plus grand nombre de ces malheureux. Plusieurs de ceux qu'on est parvenu à sauver, ont été grièvement blessés dans la chute, et ne sont pas hors de danger. (*Moniteur.*)

B E IJ E R E N.

AUGSBURG, *den* 20 *September.*

De generaal graaf *von Wrede* heeft steeds zijn hoofdkwartier te Braunau, en geene schikkingen hoegenaamd doen vermoeden, dat hetzelve verlegd zal worden. De troepen, welke onder zijne bevelen staan, worden in hunne stellingen niet verontrust; het schijnt, dat de Oostenrijkers, die zich aan dien kant bevinden, niet in de gelegenheid zijn, eenige onderneming te beproeven. Het oostenrijksch leger-korps is bij voortduring in de ommestreken van Schwanstatz, Laybach en Vogelbruck geposteerd; het oostenrijksch hoofdkwartier is steeds te Winsbach.

— Men heeft de bezetting van Salzburg versterkt; dezelve is van alles overvloedig voorzien. De vesting Kufstein is in den besten staat van verdediging. De schansen, die de stad Rattenberg omgeven, zijn voltooid en met artillerie voorzien. Deze beide stellingen bestrijken de toegangen van het Neder-Innerthal.

— Men heeft bijzonderheden ingewonnen, wegens het te Munchen plaats gehad hebbend ongeluk, door de instorting van de brug over de Iser veroorzaakt. Het getal personen, welke daar bij omgekomen zijn, wordt op 110 à 115 geschat. Men heeft de lijken van het grootst gedeelte dezer ongelukkigen weder gevonden. Onderscheiden hunner, die men heeft kunnen redden, zijn door den val zwaar gekwetst geworden, en bevonden zich niet buiten gevaar. (*Moniteur.*)

A U T R I C H E.

VIENNE, *le* 11 *Septembre.*

D'après des nouvelles de Berlin, du 31 août, le quartier-général de l'armée suédoise était, le 30, à Buchholz, à une lieue et demi en avant de Belitz, et le 31, à deux heures du matin, tout était préparé pour le transporter, d'après les circonstances, ou à Treuenbriegen ou à Interbock. (*Journal de Paris.*)

O O S T E N R IJ K.

WEENEN, *den* 11 *September.*

Volgens tijdingen van Berlijn, van den 31 augustus, was het hoofdkwartier van het zweedsch leger den 30sten te Buchholz, anderhalve mijl voorwaarts Belitz, en den 31sten, ten 2 uren des morgens, was alles gereed, tot overvoering van hetzelve volgens de omstandigheden, of naar Treuenbriegen of naar Interbock. (*Journal de Paris.*)

PROVINCES-ILLYRIENNES.

LAYBACH, *le* 15 *Septembre.*

L'ennemi s'était porté en force sur Fiume, et menaçait Trieste. Il se présentait en même tems sur Laybach par les routes de Neustadt et de Cilli. La prise des retranchemens de Feistritz et de Label a permis à S. A. I. le vice-roi d'Italie de se porter le 10 à Laybach, d'où il dirigea le général *Pino*, avec quelques brigades de sa lieutenance, sur Adelsberg. Ce mouvement menaçait à la fois Trieste et Fiume, et l'ennemi n'hésita point à se retirer des environs de Trieste pour couvrir Fiume, en se concentrant sur Lippa, dans une position retranchée.

Le 12 septembre, le vice-roi poussa une forte reconnaissance jusqu'à Saint-Marein, sur la route de Neustadt à Carlstadt. On trouva l'ennemi dans une

ILLYRISCHE-PROVINTIEN.

LAYBACH, *den* 15 *September.*

De vijand had zich met magt naar Fiume begeven, en bedreigde Triëst. Hij vertoonde zich terzelfder tijd voor Laybach langs de wegen van Neustadt en van Cilli. Het innemen der verschansingen van Feistritz en van Label heeft Z. K. H. den onder-koning van Italie veroorloofd, zich den 10den naar Laybach te begeven, van waar hij den generaal *Pino*, met eenige brigades van zijn luitenantschap, naar Adelsberg rigtte. Deze beweging dreigde tevens Triëst en Fiume, en de vijand aarzelde niet uit de ommestreken van Triëst terug te trekken, om Fiume te dekken, door zich in eene verschanste stelling, in de rigting van Lippa, te vereenigen.

Den 12den september zond de onder-koning eene sterke verkenning tot aan Saint-Marein, langs den weg van Neustadt naar Carlstadt. Men vond den vijand in eene

position qui dominait une plaine marécageuse, que l'on ne pouvait traverser que sur une chaussée; des montagnes couvertes de bois d'une étendue considérable appuyaient ses flancs. S. A. I. fit prendre position; et, après avoir reconnu le terrain, elle ordonna, pour le 13, des mouvemens dont le but était de tourner la position de l'ennemi. A peine S. A. fut-elle de retour à Laybach, qu'elle expédia au général *Pino* l'ordre d'enlever la position de Lippa. Ce général l'exécuta le 14, avec beaucoup d'intrépidité, et l'ennemi fut complétement battu.

Le 14, le vice-roi se rendit à Saint-Marein pour attaquer l'ennemi, qui, s'étant aperçu des mouvemens opérés sur ses flancs, abandonna la position qu'il occupait et celle de Weichelsbourg, à 2 lieues plus loin, et se retira sans vouloir combattre. Il a perdu 10 officiers et 40 hommes qui ont été faits prisonnier. Il a environ 180 hommes tués ou blessés par la fusillade des tirailleurs. La position que le prince vice-roi a fait prendre à la suite de cette affaire, est à environ trois lieues au-delà de Weichelsbourg.

Du 17.

S. A. I. ayant laissé quelques bataillons dans la position de Weichelsbourg, en retira les autres troupes pour l'opération qu'il méditait. L'ennemi a saisi cet instant pour attaquer, le 16, les troupes restées à Weichelsbourg avec des forces supérieures. Elles ont fait bonne contenance une partie de la journée. On s'est joint à la bayonnette, et la compagnie de grenadiers du 67e régiment a culbuté tout ce qui s'est présenté. Cependant il a fallu céder à une force très-supérieure en infanterie, appuyée par une nombreuse cavalerie. La retraite a été ordonnée et effectuée avec ordre jusqu'à Saint-Marein. L'ennemi nous a fait une centaine de prisonniers, après nous avoir tué environ 60 hommes. Il a aussi perdu du monde, et nous lui avons fait des prisonniers.

Du côté de l'Istrie, le général *Pino*, après avoir enlevé, le 13, la position de Lippa, a dirigé, le 14, une colonne sur Fiume, où nos troupes sont entrées peu d'instans après que la division aux ordres du général *Nugent* en était partie dans le plus grand désordre. Nous avons pris deux pièces de canon et fait 300 prisonniers. Le désordre a été très-grand dans la ville; l'archiduc *Maximilien* n'a eu que le tems de se retirer dans un canot avec l'amiral anglais *Freemantle*, pour se rendre à bord d'un vaisseau anglais qui mit aussitôt à la voile.

Après cette expédition, la majeure partie des troupes du général *Pino* s'est portée de nouveau vers Adelsberg, pour prendre part aux opérations du reste de l'armée.

Quand l'ennemi s'est présenté du côté de Trieste, il a considérablement souffert. La garde nationale de cette ville s'est conduite avec beaucoup de courage. L'ennemi a bien fait de se retirer promptement de l'Istrie, car il était sur le point d'être coupé.

On dit que quelques détachemens ennemis ont voulu entrer dans le Tyrol, mais ce pays est toujours tranquile. Le division de réserve qui a été organisée à Vérone et à Bassano, s'avance vers la vallée de l'Adige.

(*Journal de l'Empire.*)

stelling, welke eene moerassige vlakte bestreek, die men niet kon doortrekken, dan langs eenen enkelen weg; bergen, met uitgestrekte bosschen bedekt, ondersteunden zijne flanken. Z. K. H. deed post vatten; en, na het terrein verkend te hebben, beval dezelve, tegen den 13den, bewegingen, wier oogmerk, was de stelling des vijands om te trekken. Z. H. was naauwelijks te Laybach terug, of dezelve zond den generaal *Pino* het bevel, de stelling van Lippa in te nemen. Die generaal voerde zulks, den 14den, met onverschrokkenheid uit, en de vijand werd geheel geslagen.

Den 14den begaf zich de onder-koning naar Saint-Marein, ten einde den vijand aan te vallen, die, de bewegingen op zijne flanken ontwarende, de stelling, welke hij bezette, en die van Weichelsburg, twee mijlen verder, verliet, en, zonder in gevecht te willen treden, terug trok. Hij heeft 10 officieren en 40 man, die gevangen gemaakt zijn, verloren. Hij heeft door het vuur der scherpschutters ongeveer 180 man aan dooden en gekwetsten verloren. De stelling, welke de onder-koning na dit gevecht heeft doen nemen, is op ongeveer drie mijlen aan genen kant Weichelsberg.

Van den 17den.

Z. K. H., eenige batailllons in de stelling van Weichelsburg gelaten hebbende, liet de andere troepen, voor eene operatie, die hij in den zin had, van daar vertrekken. De vijand maakte van dat oogenblik gebruik, om, den 16den, de troepen, die te Weichelsburg gebleven waren, met overmagt aan te vallen. Zij hielden zich een gedeelte van den dag staande. Men naderde elkander met de bajonet, en de compagnie grenadiers van het 67ste regement heeft alles overhoop geworpen, hetgeen zich voor dezelve vertoonde. Intusschen heeft men voor eene sterker overmagt infanterie, door eene talrijke kavalerie ondersteund, moeten wijken. De aftogt werd bevolen, en met orde tot aan Saint-Marein voortgezet. De vijand heeft ons een honderdtal gevangenen ontnomen, na van ons ongeveer 60 man gedood te hebben. Hij heeft ook volk verloren en wij hebben hem gevangenen ontnomen.

Van den kant van Istrie, heeft de generaal *Pino*, na, den 13den, de stelling van Lippa bemagtigd te hebben, den 14den, eene kolom op Fiume gerigt, alwaar onze troepen, weinige oogenblikken nadat de divisie onder de bevelen van den generaal *Nugent* in de grootste wanorde vertrokken was, aangekomen zijn. Wij hebben twee stukken geschut en 300 gevangenen gemaakt. De wanorde is in de stad zeer groot geweest; de aartshertog *Maximiliaan* heeft slechts den tijd gehad, eene boot met den engelschen admiraal *Freemantle* te ontkomen, waarna hij zich naar een engelsch schip heeft begeven, dat dadelijk onder zeil is gegaan.

Na deze expeditie heeft zich het grootste deel der troepen van den generaal *Pino* op nieuw naar Adelsberg begeven, ten einde aan de operatien van het overige van het leger deel te nemen.

Toen de vijand zich aan den kant van Triest heeft vertoond, heeft hij ontzaggelijk geleden. De nationale garde dier stad heeft zich met veel dapperheid gedragen. De vijand heeft wel gedaan, spoedig naar Istrie te wijken, daar hij op het punt was, afgesneden te worden.

Men zegt, dat eenige vijandelijke detachementen in Tyrol wilden dringen; doch dat land is op den duur in rust. De divisie van reserve, die te Verona en te Bassano georganiseerd is geworden, begeeft zich naar de vallei van de Etsch.

(*Journal de l'Empire.*)

TRIESTE, *le* 15 *Septembre*.

Nous nous empressons de publier les nouvelles suivantes; elles donneront un démenti officiel à tous les mensonges impudens de la Gazette de Vienne. Les rédacteurs de cette feuille reprochent aux habitans d'Illyrie de montrer, dans cette circonstance, des sentimens *français*. Ce reproche est bien étrange! l'Autriche nous a fait *Français* sans nous consulter, et l'on nous fait un crime d'être *Français!* Nous ne comprenons rien à cet esprit d'injustice et de contradiction. Comment ose-t-on nous croire capables de nous couvrir d'infamie? Notre fidélité envers l'Autriche, lorsque nous en étions les sujets, pouvait-elle laisser quelque doute sur notre fidélité à la France dont nous faisons partie? Les Illyriens ont constamment fait preuve de sentimens de courage, d'honneur et de bon sens, on voudrait qu'ils devinssent des traîtres ou des insensés.

Eh! dans quel tems nous propose-t-on de renoncer à être Français, au moment même où les armées françaises viennent de cueillir de nouveaux lauriers; où leur Empereur, par des prodiges toujours plus étonnans, a vaincu et mis en déroute les armées autrichiennes. (*Moniteur*.)

T U R Q U I E.

DES FRONTIÈRES DE LA TURQUIE, *le* 24 *Août*.

Les Serviens ont quitté dans la nuit du 18 au 19, la redoute établie à Tekie, vis-à-vis de la Vieille-Orsowa, après avoir détruit tous les ouvrages et brulé les matières combustibles, ainsi que les maisons du village de Tekie.

La garnison a pris la route de l'île de Porecz, où se sont également réfugiés les habitans de Négotin.

Les troupes serviennes ont aussi quitté l'île retranchée de Veliko-Ostrowo, au-dessous de Kladowa, sans attendre l'attaque des Turcs.

Le détachement qu'on avait envoyé de Kladowa pour mettre Veliko-Ostrowo à l'abri des courses des Turcs, n'ayant pas pu retourner à Kladowa, la garnison de cette dernière place n'est plus que de 500 hommes.

Le grand-visir s'est rendu plusieurs fois au camp de Negotin; il est retourné ensuite à Widdin.

Le 20 au matin, l'avant-garde turque est arrivée au nombre de 3000 hommes, sous les ordres du grand-écuyer *Recsep*-aga, devant Kladowa, et a investi cet endroit par terre. Le même jour, il a dû y arriver la plus grande-partie du corps turc qui se trouvait à Négotin. Les Turcs font des préparatifs pour assiéger la forteresse de Kladowa; cette place et l'île de Porecz sont les seuls points qui empêchent les Turcs de s'avancer de ce côté.

Les troupes ottomanes qui sont sur la Drina, ont envoyé des détachemens jusqu'aux environs d'Architza et Larchnitza; on s'attend à recevoir la nouvelle de leur arrivée à Schabatz. (*Journal de Paris*.)

TRIEST, *den* 15 *September*.

Wij beijveren ons, de volgende tijdingen mede te deelen, zij zullen alle de onbeschaamde leugens der Weener-courant ten eenemale logenstraffen. De schrijvers van dat blad verwijten den bewoners van Illyrie, in deze omstandigheid, *franschgezinde* gevoelens aan den dag te leggen. Dit verwijt is indedaad zonderling! Oostenrijk heeft ons tot *Franschen* gemaakt, zonder ons te raadplegen, en men rekent het ons als eene misdaad aan, dat wij *Franschen* zijn! Wij begrijpen niets van dezen geest van onbillijkheid en tegenstrijdigheid. Hoe durft men ons bekwaam rekenen, ons zelven te schandvlekken? Kan onze trouw aan Oostenrijk, toen wij deszelfs onderdanen waren, eenigen twijfel overlaten omtrent onze getrouwheid aan Frankrijk, tot welk land wij behooren? De Illyriërs hebben steeds gevoelens van moed, eer en gezond verstand aan den dag, gelegd; men wenschte, hen lafhartigen, verraders of zinneloozen te zien worden.

En op welk een tijdstip stelt men ons voor, op te houden Franschen te zijn! Op het oogenblik zelve, dat de fransche legers nieuwe lauweren kwamen plukken; dat hun Keizer, steeds groote wonderen verrigtende, de oostenrijksche legers overwonnen en in verwarring gebragt heeft. (*Moniteur*.)

T U R K Y E.

GRENZEN VAN TURKYE, *den* 24 *Augustus*.

De Serviers hebben, in den nacht van den 18 op den 19den, de redoute, welke te Tekie, tegen over Oud-Orsowa opgerigt was, verlaten, na alle de werken vernield, en alle de brandbare stoffen, alsmede de huizen van het dorp Tekie verbrand te hebben.

De bezetting is den weg van het eiland van Porecz ingeslagen, werwaarts insgelijks de inwoners van Negotin gevlugt zijn.

De servische troepen hebben almede het verschanste eiland van Veliko-Ostrowo, beneden Kirdowa, verlaten, zonder den aanval der Turken af te wachten.

Het detachement, dat men van Kladowa gezonden had, om Veliko-Ostrowo, tegen de aanvallen der Turken te beveiligen, niet te Kladowa hebbende kunnen terugkomen, zoo is het garnizoen van die laatste vesting, nog slechts 500 man sterk.

De groot-vizier heeft zich verscheiden malen naar het kamp van Negotin begeven, en is vervolgens te Widdin teruggekeerd.

Den 20sten, des morgens, is de turksche voorhoede, ten getalle van 3000 man, onder bevelen van den opper-stalmeester *Recsep*-aga, voor Kladowa aangekomen, en heeft die plaats van de landzijde berend. Denzelfden dag, heeft het grootste gedeelte van het turksche korps, hetwelk zich te Negotin bevond, moeten aankomen. De Turken maken toebereidselen, om de sterkte Kladowa te belegeren; die vesting en het eiland Porecz zijn de eenige punten, welke de Turken beletten, aan dien kant door te dringen.

De ottomannische troepen, welke aan de Drina zijn, hebben detachementen tot in de ommestreken van Architza en Larchnitza gezonden; men verwachtte, de tijding van hunnen aankomst te Schabatz te zullen ontvangen. (*Journal de Paris*.)

G E B O O R T E- E N S T E R F- B E R I G T E N.

*** Heden is mijne geliefde echtgenoote, T. R. BAKKER, verlost van een' zoon.

HARLINGEN, den 3 october 1813. J. B. BOOMSMA.

Deze dient tot communicatie aan vrienden en bekenden, zoo wel binnen als buiten de stad.

*** Dezen avond, ten tien uren, overleed alhier, in den ouderdom van bijna 83 jaren, aan verval van krachten, de heer ALLARD SCHELTINGA.

HARLINGEN, den 2 october 1813.

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.